

ФАКУЛТЕТ ПО КЛАСИЧЕСКИ И НОВИ ФИЛОЛОГИИ

Приемът на студенти в магистърските програми на Факултета по класически и нови филологии за учебната 2021/2022 г. ще се проведе CAMO ONLINE на адрес <https://fcml.kmk.uni-sofia.bg> при следния график:

- Прием на документи: 01 - 14 септември 2021 г.
- Провеждане на приемни изпити и интервюта: 16 и 17 септември 2021 г. (само за магистърска програма „Конферентен превод“: 13 и 14 септември)

За магистърските програми (държавна поръчка и платено обучение) могат да кандидатстват завършилите 4-годишни бакалавърски програми от съответните направления. Кандидатстващите за платена форма на обучение трябва да са завършили висшето си образование с успех, не по-нисък от добър (4,00). Всички кандидати се явяват на приемни изпити и/или интервюта, освен за магистърските програми, за които е посочено нещо друго.

Магистърска програма: Език, култура, превод (португалски език)

Срок на обучение: 2 семестъра

Форма на обучение: редовна

Прием в програмата: от зимен семестър

Ръководители: проф. д-р Яна Андреева

e-mail: jandreeva@uni-sofia.bg

доц. д-р Весела Чергова

e-mail: v.chergova@uni-sofia.bg

тел.: 02/9308 334

Магистърската програма е насочена към завършилите Португалска филология или друга филологическа специалност, владеещи португалски език поне на ниво B2, което се удостоверява с диплома за висше образование или международен сертификат за владене на португалски език (DIPLE, DAPLE, DUPLE, CILP, CELPE-Bras).

Приемът се осъществява от зимен семестър. Класирането се основава на общия успех от бакалавърската степен и на конкурсен изпит, който се състои в устно събеседване по тема, включена в Програмата за събеседване.

Програмата „Език, култура, превод (португалски език)“ цели да развие и задълбочи знанията на магистрантите за лузофонските култури и общества, техните умения за межкултурна комуникация с португалоезичния свят и практическите им компетентности в областта на превода от и на португалски език, като ги изведе до високо професионално равнище. Предлага се специализирана теоретична и практическа подготовка по широк спектър от профилиращи дисциплини – задължителни и избираеми, с лингвистична, социокултурна, литературна и преводаческа насоченост. Интердисциплинарността и фокусът върху най-актуалните езикови, обществени и културни реалности в света на лузофонията са широко застъпени в съдържанието на програмата.

Дисциплините с езиковедска насоченост целят да стимулират и разгърнат аналитичните умения на магистрантите за осмисляне и успешно възпроизвеждане на когнитивните съдържания, на текстовите структури, на лексикалните, граматичните, фонологичните и прозодичните елементи на комуникацията с португалски език и нейното вариативно богатство. Дисциплините със социокултурна и литературна насоченост представят актуалните тенденции в развитието на обществата и културите на страни и региони от лузофонското пространство (Португалия, Бразилия, Ангола, Мозамбик, Кабо Верде, Гвинея-Бисау, Сао Томе и Принсипе, Източен Тимор, Макао) и целят да изградят умения за разглеждане на художествените явления в социално-историческия им контекст и в сравнителен план, както и от перспективата на взаимопроникването между изкуствата. Езиковедските, социокултурните и литературно-културологичните аспекти на обучението са пряко свързани и с развиването на умения за бързо и адекватно

намиране на преводачески решения при работата с писмени и устни текстове от различни тематични области и от различни португалоезични територии.

Обучението се провежда на португалски език и е отворено към чуждестранни студенти. Предвидени са възможности за практически стаж, за мобилност и частично обучение в португалски висши училища по програмите на ЕС и за включване на преподаватели от европейското образователно пространство в тематични модули от лекционните курсове. Застъпени са интерактивни методи на преподаване – дисциплините се предлагат под формата на е-обучение и се предвижда разработването на курсови проекти, които да развиват у магистрантите критично мислене, аналитични умения и комуникативни компетентности. Програмата осигурява минимум 60 ECTS, като 15 ECTS от тях се присъждат за подготовка и защита на дипломна работа.

Завършилите програмата притежават отлични езикови познания по португалски език и неговите национални норми и специализирани знания за португалоезичните страни, тяхната актуална социална и културна действителност и взаимодействието им в глобалния контекст. Те могат да анализират и съпоставят езикови, културни, литературни и обществени явления в световното пространство на лузофонията, имат изградени умения за разбиране, анализ, резюмиране, реструктуриране, съставяне и редактиране на текстове и за търсене, извличане и обработване на информация. Притежават професионални преводачески умения в областта на устния и писмения превод и консултантска компетентност в областта на културознанието и обществознанието на португалоезичните страни.

С придобитата квалификация магистрите по „Език, култура, превод (португалски език)“ могат да се реализират професионално като експерти, консултанти, ръководители и служители в държавни институции и международни организации, в системата на средното образование и във висшите училища, в институциите на културата, масмедияте, в неправителствени организации и в частния сектор. Те могат да продължат обучението си в докторските програми в професионално направление Филология с езиковедска, литературоведска и преводаческа насоченост.

Програма

за събеседване с кандидатите за магистърската програма
по Език, култура, превод (португалски език)

Събеседването се провежда на португалски и български език и цели да установи мотивираността, езиковата култура на български и португалски език, както и професионалната ориентация на кандидатите за магистърската програма.

1. Кандидатът описва накратко мотивите си за кандидатстване в магистърската програма.
2. Кандидатът представя досегашната си подготовка по португалски език и къде я е получил.
3. Кандидатът посочва плановете си за бъдеща професионална реализация, свързана с магистърската програма.

Класирането на кандидатите става въз основа на бала, получен от общия успех от дипломата за завършена бакалавърска степен и оценката от устното събеседване.

На приемен изпит – устно събеседване се явяват кандидатстващите както за субсидирано от държавата обучение, така и за платена форма обучение.